

Subject to change without prior notice!

Document number: 65378 Rev.1.3

Eskilstuna 2018-09-24 GB

DHSM50-720 | DHS50-720

BRUKSANVISNING · OPERATING INSTRUCTIONS

GEBRAUCHANWEISUNG · MODE D'EMPLOI

Tack för det förtroende Du visat oss genom att välja en REHOBOT-produkt. REHOBOT står för produkter av hög kvalitet och vår förhoppning är att Du skall få användning av denna produkt under många år.

För att undvika störningar i funktionen rekommenderar vi att Du läser igenom denna bruksanvisning innan Du använder produkten.

Teknisk beskrivning (Fig. 1a,b)

DHSM50-720

Max. arbetstryck:	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Max. spridarkraft:	254 kN (25.9 ton, 28.5 sh tn)
Max. dragkraft:	63 kN (6.4 ton, 7.1 sh tn)
Max. öppning:	720 mm (28.3 in)
Vikt:	21,2 kg (46.7 lbs)
EN13204:	AS50/720-21,2

DHS50-720

Max. arbetstryck:	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Max. spridarkraft:	254 kN (25.9 ton, 28.5 sh tn)
Max. dragkraft:	63 kN (6.4 ton, 7.1 sh tn)
Max. öppning:	720 mm (28.3 in)
Vikt:	21 kg (46.3 lbs)
EN13204:	AS50/720-21

Manövreringen av verktyget sker med ett vridhandtag. För spridning vrids handtaget moturs (Fig. 2a), för klämning/dragning vrids det medurs (Fig. 2b).

För uppkoppling till pump är verktyget försett med två 0,5 m (1.6 ft) långa slangar samt snabbkopplingar med dammskydd, hon- respektive hankoppling. Honkopplingen är försedd med en låsring. OBS, andra kopplingstyper kan förekomma. Verktygets tryckslang är märkt med texten "PRESSURE" vid slangändan.

Säkerhetsfunktioner

Dödmansgrepp i manöverhandtaget, vilket innebär att så fort manöverhandtaget släpps avbryts arbetet.

Inbyggd säkerhetsventil som skyddar verktyget om returslangen inte har kopplats på ett korrekt sätt. Indikation på att säkerhetsventilen har löst ut och att returslangen inte är rätt kopplad är, att en liten oljemängd läcker ut vid manöverventilens framkant.

Hållfunktion som gör att verktyget står kvar med pålagd last även om slangarna kopplas ifrån. Vridning av manöverhandtaget påverkar ej hållfunktionen så länge verktygets slangar ej är kopplade.

Uppkoppling/Frånkoppling (Fig. 3)

Uppkoppling till pump sker genom att ansluta verktygets tryckslang till pumpens tryckslang, båda märkta med texten "PRESSURE" vid slangändan. Detta sker antingen direkt till pumpen eller via en separat slangvinda. På motsvarande sätt ansluts verktygets returslang till pumpens returslang, direkt eller via separat slangvinda.

Ihoppkoppling av han- och hankoppling kan endast ske om slangarna är trycklösa och hankopplingens låsring är tillbaka skruvad.

Efter ihoppkoppling bör hankopplingens låsring skruvas framåt mot hankopplingen. Detta förhindrar ofrivillig isärkoppling samt indikerar att kopplingen är rätt utförd.

Därefter kopplas han- och hankopplingarnas dammskydd samman enligt bilden. Detta förhindrar föroreningar från att komma in i dammskydden. Frånkoppling sker i omvänd ordning. OBS, slangarna skall vara trycklösa innan frånkoppling sker. Efter frånkoppling monteras kopplingarnas respektive dammskydd, för att förhindra föroreningar att komma in i kopplingarna.

Praktiskt arbete

Lyft

Sträva alltid efter att få verktyget att arbeta vinkelrätt mot lyftobjektet. Om verktyget börjar vrida sig - avbryt arbetet ! Ta nytt tag och försök igen.

Har verktyget börjat att vrida sig blir det aldrig bättre, det blir alltid sämre.

En vanlig orsak till att verktyget vrider sig är att lasten glider i sidled. Tänk därför på att alltid säkra lasten innan arbetet påbörjas.

Arbeta aldrig under upplyft last utan att först säkra denna med pallvirke eller annat mekaniskt stöd.

Bändning - Spridning

Sträva alltid efter att få lasten så långt in på spetsarna som möjligt för att undvika att spetsarna släpper greppet.

Om verktyget börjar vrida sig - avbryt arbetet ! Ta nytt tag och försök igen

Har verktyget börjat att vrida sig blir det aldrig bättre, det blir alltid sämre.

Drag

Verktyget öppnas fullt. Kättingfäste RT48 sätts på (Fig. 4a). En kätting fästs runt det objekt som skall dras, den andra kättingen fästs vid lämpligt mothåll. Därefter sträcks kättingarna och fästs i krokarna på kättingfästena.

Vid drag är det viktigt att kättingarna beskriver en rät linje mellan exempelvis stöd och infästningspunkt, så att spridararmarna inte utsätts för böjning (Fig. 4b).

Kontrollera alltid att kättingarna är ordentligt säkrade i verktyg och arbetsobjektet.

Klämning

Vid klämning är det viktigt att spridararmarna inte tenderar att gå isär i sidled (Fig. 5). Om detta inträffar - avbryt klämningen ! Tag nytt grepp och försök igen.

Skärning

För att skära i plåt, max 3 mm (0.1 in), förses verktyget med skärspetsar RT47 (Fig. 6a.).

Om man vill försäkra sig om en speciell skärriktning, kan en skärspets användas tillsammans med en standardspets (Fig. 6b.).

Efter avslutat arbete

För att avlasta verktyget - kör samman verktyget så att avståndet mellan spetsarna är ca. 10 mm (1/2 in).

Säkerhet

- Tills se att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig vid användning av verktyget.
- Användare av verktyget ska vara väl förtrogen med instruktioner för användandet samt med eventuella lagar och förordningar angående säkerhet och miljö som kan vara giltiga för användandet.
- Använd alltid personlig skyddsutrustning, heltäckande overall, hjälm med visir alternativt skyddsglasögon, handskar o.s.v.
- Tänk på att alltid hålla verktyget i tvåhandsgrepp (en hand på vridandtaget och en på hållarens stödhantag) för att undvika klämskador (7).
- Arbeta aldrig under upplyft last utan att först förankra den med pallvirke eller annat mekaniskt stöd.
- Tänk på risken för att delar av arbetsobjektet kan lossna eller slitas av och orsaka skador.
- Tänk på risken för gnistbildning om elledningar slits/klippas av. Börja alltid arbetet med att kontrollera att arbetsobjektet ej är anslutet till någon strömkälla.
- Tänk på risken att snava på hydraulslangarna som förbinder verktyg och pump.
- Undvik att kraftigt böja eller bryta hydraulslangar. Om hydraultryck påföres en kraftigt böjd slang kan detta resultera i ogynnsam tryckökning som kan skada utrustningen.
- Kraftig böjning eller brytning av slangen kan också medföra interna brott i slangen och onödig förlitning.
- Iakttag försiktighet om läckage av hydraulolja uppstår, hydraulolja under tryck kan penetrera huden och orsaka svåra skador.
- Undvik belastning av slangen, speciellt av vassa föremål, att köra över slangen etc.
- Bär eller lyft aldrig hydraulkomponenter i slangen eller kopplingen

Tillbehör

Av säkerhetsskäl är det viktigt att endast använda tillbehör utprovade och godkända av REHOBOT HYDRAULICS AB.

Verktyget kan förses med följande tillbehör:

RT47 Skärspets
RT48 Kättingfäste

Underhåll/Service

För att säkerställa verktygets funktion är det viktigt med ett regelbundet underhåll. Gå därför igenom nedanstående kontrollpunkter efter varje användningstillfälle.

- Rengör verktyget.
- Kontrollera att spetsarna är hela. Om flisor slagits ur spetsarna, byt ut dessa ! Spetsarna fungerar även om flisor slagits ur, men den brottanvisning detta ger upphov till kan medföra att spetsen går av vid nästa användningstillfälle.
- Kontrollera att verktyget fungerar tillfredsställande i båda riktningarna. Kör upp verktyget till maxtryck och kontrollera att inget oljeläckage förekommer.
- Kontrollera slangar, snabbkopplingar och dammskydd.
- Anolj spetsarna.

Av säkerhetsskäl är det viktigt att service och reparationsarbeten utförs av person med kunskap om hydrauliska högtrycksprodukter. Använd alltid original REHOBOT reservdelar för att säkerställa de tekniska krav som REHOBOT HYDRAULICS har. För vissa service-/reparationsarbeten krävs specialverktyg för att dessa ska kunna utföras på ett korrekt sätt. Hydraulolja som töms ur (läcker ut) verktyget och komponenter som ersätts i samband med service-/reparationsarbeten ska samlas upp och hanteras enligt tillämpliga lagar och förordningar angående miljö.

Thank you for the confidence you have shown in us by choosing a REHOBOT product. REHOBOT stands for high quality products and we hope that this product will serve you well for many years.

To avoid problems in operation we recommend that you read these instructions before you use the product.

Technical description (Fig.1a,b)

DHSM50-720

Max. working pressure:	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Max. spreading force:	254 kN (25.9 ton, 28.5 sh tn)
Max. pulling force:	63 kN (6.4 ton, 7.1 sh tn)
Max. opening:	720 mm (28.3 in)
Weight:	21,2 kg (46.7 lbs)
EN13204:	AS50/720-21,2

DHS50-720

Max. working pressure:	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Max. spreading force:	254 kN (25.9 ton, 28.5 sh tn)
Max. pulling force:	63 kN (6.4 ton, 7.1 sh tn)
Max. opening:	720 mm (28.3 in)
Weight:	21 kg (46.3 lbs)
EN13204:	AS50/720-21

The tool is operated by means of the rotary handle. Turn the handle anticlockwise to spread (Fig.2a), and turn it clockwise to compress or pull (Fig.2b).

To permit connection to a pump the tool is fitted with two 0.5 m (1.6 ft) long hoses and quick couplings with dust caps, one male and one female coupling. The female coupling is fitted with a locking ring. NOTE, other types of coupling may occur. The tool's pressure hose is labelled "PRESSURE" at the hose end.

Safety features

Dead man's handle, tool stops when handle is released.

Safety valve which protects the tool if the return hose has been incorrectly connected. An indication that the safety valve has been released and that the return hose is erroneously connected is that a small amount of oil is leaking out in the front end of the operation valve.

A holding function, which enables the tool to remain standing with load, even if the hoses are disconnected. Even if the operation handle is twisted, the tool remains in position as long as the hoses are disconnected.

Connecting/Disconnecting (Fig. 3)

To connect the tool to a pump, connect the tool pressure hose to the pump pressure hose. Both hose ends are labelled with the word "PRESSURE". The tool can be connected directly to the pump or via a separate hose reel. Similarly, the tool return hose is connected to the pump return hose, directly or via a separate hose reel.

The male and female couplings can only be connected when the hoses are depressurised and the locking ring on the female coupling has been screwed back.

After connection, the locking ring on the female coupling must be screwed over the male coupling. This prevents accidental disconnection and shows that the couplings are properly connected.

The male and female dust caps should now be joined together as shown in. This prevents the dust caps from becoming contaminated. To disconnect the tool, simply reverse the sequence. NOTE, the hoses must be depressurised before being disconnected. After disconnection, fit the respective dust caps to the couplings to prevent contamination of the couplings.

Practical work

Lifting

Always strive to get the tool operating at right angles to the object. If the tool starts to twist - stop the operation ! Get a new grip and try again. If the tool has started to twist, it never becomes better, but always worse.

A usual cause for the tool to twist is that the load is gliding sideways. Therefore always secure the load before starting the operation.

Never work under a raised load without first securing it by support blocks or other mechanical support.

Spreading

Always strive to get the load as far as possible into the tips to avoid the tips losing their grip.

If the tool starts to twist - stop the operation ! Get a new grip and try again.

If the tool has started to twist, it never becomes better, but always worse.

Pulling

Open the tool fully. Fit chain attachment RT48 (Fig. 4a). Fasten one chain around the object to be pulled and the other to a suitable restraint. Stretch the chains and attach to the hooks of the chain attachment.

When pulling it is important that the chains describe a straight line between the shears and attachment so that the spreader shears are not subject to bending (Fig. 4b).

Always check that the chains are securely attached to the tool and the object being pulled.

Pressing

When pressing it is important that the spreader shears do not begin to open up sideways (Fig. 5). If this happens - stop pressing! Realign the tool and try again.

Cutting

To cut plate up to 3 mm (0.1 in) thick, the tool can be fitted with shear tips RT47 (Fig. 6a).

If you want to be sure of a certain cutting direction, the shear tip can be used together with a standard tip (Fig. 6b).

After finished work

To remove the inside pressure of the tool - Run the tool together until the gap between the tips is about 10 mm (1/2 in).

Safety

- Make sure that the operator's instructions are always available to anyone who uses the tool.
- Anyone who uses the tool must be thoroughly familiar with the instructions for use and with any relevant laws and regulations concerning safety or the environment.
- Always use personal protection equipment, covering overall, helmet with visor or protective goggles, gloves etc.
- Always keep one hand on the handle and the other on the control valve (Fig. 7) when operating the tool.
- Never work underneath a raised load without first securing it on blocks or providing some other physical support.
- Be aware of the risk that parts of the object you are working on could slip or break loose and cause injury.
- Beware of the risk of sparks if electric wires are cut off. Always start the work by ensuring that the object is not connected to any electric source.
- Be aware of the risk of tripping over the hydraulic hoses that connect the tool and pump.
- Avoid sharp bends or kinks in the hydraulic hoses. If hydraulic pressure is applied to a sharply bent hose it can lead to a sudden rise in pressure that could damage the equipment.
- Sharp bends or kinks in the hose can also cause internal damage to the hose and unnecessary wear.
- Take care if there are any hydraulic oil leaks. Hydraulic oil under pressure can penetrate the skin and cause serious injury.
- Avoid putting strain on hoses, especially with sharp objects, and do not drive over the hoses, etc.
- Never lift or carry hydraulic components by their hoses or couplings.

Accessories

For safety reasons it is important that you only use accessories that have been tested and approved by REHOBOT HYDRAULICS AB.

The tool can be fitted with the following accessories:

RT47 Shear tip
RT48 Chain attachment

Maintenance

To ensure correct operation of the tool it is important to carry out regular maintenance. Carry out the following checks whenever you finish using the tool.

- Clean the tool.
- Check that the pressure heads are undamaged. If the pressure heads are chipped, replace them. The pressure head will still work if it is chipped, but the stress concentration that this causes could result in failure of the pressure head next time it is used.
- Check that the tool works satisfactorily in both directions. Run the tool up to maximum pressure and check that there are no oil leaks.
- Check the quick couplings and dust caps.

For safety reasons it is important that servicing and repair work are carried out by someone who is familiar with high-pressure hydraulic products. Always use original REHOBOT parts to ensure compliance with the technical requirements of REHOBOT HYDRAULICS. Special tools are required to carry out certain servicing/repair measures correctly.

Hydraulic oil that is drained (or leaks out) from the tool and components and is replaced during servicing or repairs must be collected and disposed of in accordance with the relevant environmental laws and regulations.

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns durch Ihre Wahl eines REHOBOT-Produktes entgegengebracht haben. REHOBOT steht für Produkte von hoher Qualität. Wir hoffen, daß Ihnen dieses Produkt viele Jahre lang wertvolle Dienste leistet.

Um Störungen zu vermeiden, empfiehlt es sich, vor der Benutzung des Produktes diese Anleitung durchzulesen.

Technische Beschreibung (Abb. 1a,b)

DHSM50-720

Max. Betriebsdruck:	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Max. Spreizkraft:	254 kN (25.9 ton, 28.5 sh tn)
Max. Zugkraft:	63 kN (6.4 ton, 7.1 sh tn)
Max. Öffnung:	720 mm (28.3 in)
Gewicht:	21,2 kg (46.7 lbs)
EN13204:	AS50/720-21,2

DHS50-720

Max. Betriebsdruck:	80 MPa (800 bar, 11600 psi)
Max. Spreizkraft:	254 kN (25.9 ton, 28.5 sh tn)
Max. Zugkraft:	63 kN (6.4 ton, 7.1 sh tn)
Max. Öffnung:	720 mm (28.3 in)
Gewicht:	21 kg (46.3 lbs)
EN13204:	AS50/720-21

Die Bedienung des Werkzeugs erfolgt mittels drehbarem Handgriff. Zum Spreizen wird der Griff gegen den Uhrzeigersinn gedreht (Abb. 2a), zum Klemmen/Ziehen wird der Griff im Uhrzeigersinn (Abb. 2b).

Zum Anschluß an die Pumpe ist das Werkzeug mit zwei 0,5 m (1,6 ft) langen Schläuchen und Schnellkupplungen mit Staubschutz sowie männl. und weibl. Kupplungsteilen versehen. Der weibl. Kupplungsteil ist mit einem Sicherungsring versehen. ACHTUNG! Auch andere Kupplungstypen sind möglich. Der Druckschlauch des Werkzeugs ist am Schlauchende mit der Aufschrift „PRESSURE“ versehen.

Sicherheitsfunktionen des Werkzeugs

Totmannfunktion am Bedienungsgriff, d.h. beim Loslassen des Bedienungsgriffes wird die Arbeit unterbrochen.

Eingebautes Sicherheitsventil zum Schutz des Werkzeugs, falls die Rücklaufleitung nicht korrekt angeschlossen wurde. Ein Hinweis darauf, daß das Sicherheitsventil ausgelöst hat und die Rücklaufleitung nicht richtig angeschlossen wurde, ist das Austreten einer geringen Ölmenge an der Vorderkante des Steuerventils.

Haltefunktion, d.h. das Werkzeug verbleibt unter Belastung in seiner Stellung, auch wenn die Leitungen abgekuppelt werden. Drehen des Bedienungsgriffes hat keine Einwirkung auf die Haltefunktion, so lange die Leitungen des Werkzeugs nicht angeschlossen sind.

Ankuppeln/Abkuppeln

Der Anschluß an eine Pumpe erfolgt durch anschließen des Druckschlauchs des Werkzeugs an den Druckschlauch der Pumpe. Beide Schläuche sind am Schlauchende mit „PRESSURE“ gekennzeichnet. Der Anschluß erfolgt entweder direkt an die Pumpe oder an eine separate Schlauchwinde. Auf entsprechende Weise wird der Rücklaufschlauch des Werkzeugs an den Rücklauf der Pumpe angeschlossen, direkt oder über eine separate Schlauchwinde.

Der Anschluß von Stecker und Steckbuchse kann nur dann erfolgen, wenn die Schläuche drucklos sind und der Sicherungsring der Steckbuchse zurückgeschraubt ist.

Nach dem Anschließen den Sicherungsring der Steckbuchse in Richtung Stecker aufschrauben. Dies verhindert unbeabsichtigtes Abkuppeln und zeigt an, daß der Anschluß korrekt ausgeführt ist.

Anschließend Staubschutzkappen von Stecker und Steckerbuchse miteinander verbinden, um zu verhindern, daß Staub in die Kappen eindringt.

Das Abkuppeln erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. ACHTUNG! Die Schläuche müssen vor dem Abkuppeln drucklos sein. Nach dem Abkuppeln die Staubschutzkappe der jeweiligen Kupplung montieren, um Eindringen von Verunreinigungen zu verhindern.

Praktische Anwendung des Werkzeugs

Heben

Achten Sie darauf, daß das Werkzeug stets senkrecht zum Hebeobjekt steht. Wenn das Werkzeug beginnt sich zu verdrehen, nicht weitermachen. Neu greifen und erneut versuchen.

Wenn sich das Werkzeug einmal verdreht hat, ist nur noch Verschlechterung möglich.

Eine gewöhnliche Ursache für das Verdrehen des Werkzeugs ist seitliches Abgleiten der Last. Vergessen Sie deshalb nie, die Last vor Beginn der Arbeit zu sichern.

Arbeiten Sie nie unter hängender Last, ohne diese vorher mechanisch abzustützen.

Aufbrechen - Spreizen

Achten Sie darauf, daß die Spitzen so weit wie möglich in die Last eingreifen, um ein Abgleiten zu verhindern.

Wenn sich das Werkzeug verdreht, die Aktion abbrechen. Neu greifen und erneut versuchen.

Wenn sich das Werkzeug einmal verdreht hat, ist nur noch Verschlechterung möglich.

Zug

Das Werkzeug vollständig öffnen. Kettenkonsole RT48 anbringen (Abb. 4a). Eine Kette um das zu ziehende Objekt legen, andere Kette an geeigneter Gegenhalterung befestigen. Danach wird die Kette gestreckt und an den Haken der Kettenkonsolen eingehängt.

Beim Ziehen ist es wichtig, daß die Ketten beispielsweise zwischen Unterlage und Befestigungspunkt in einer Linie verlaufen, um die Spreizarme nicht zu verbiegen (Abb. 4b).

Vergewissern Sie sich, daß die Ketten an Werkzeug und Arbeitsobjekt stets ordentlich gesichert sind.

Klemmen

Beim Klemmen ist darauf zu achten, daß die Spreizschenkel nicht seitlich verbogen werden (Abb. 5). Gegebenenfalls Klemmvorgang abbrechen und neu ansetzen.

Schneiden

Zum Schneiden von Blech, max. 3 mm (0,1 in), läßt sich das Werkzeug mit Schneidspitzen RT47 (Abb. 6a) versehen.

Um eine bestimmte Schneidrichtung sicherzustellen, kann eine Schneidspitze zusammen mit einer Standardspitze verwendet werden (Abb. 6b).

Nach Abschluß der Arbeit

Zur Entlastung des Werkzeugs - Arme bis auf 10 mm (1/2 in) Abstand zwischen den Spitzen schließen.

Sicherheit

- Sorgen Sie dafür, dass bei Anwendung des Werkzeuges die Bedienunganleitung stets verfügbar ist.
- Anwender des Werkzeugs müssen mit den Bedienungsanleitungen sowie eventuellen für die Verwendung aktuellen Gesetzen und Verordnungen hinsichtlich Sicherheit und Umweltschutz wohl vertraut sein.
- Stets persönliche Schutzausrüstung verwenden - Overall, Helm mit Visier bzw. Schutzbrillen, Handschuhe etc.
- Während des Betriebs stets die eine Hand auf den Handgriff und die andere auf das Bedienungsventil legen (Abb. 4).
- Niemals unter eine hängende Last treten, die nicht durch Stützen o.dgl gegen Herabfallen gesichert ist.
- Es besteht stets die Gefahr, dass sich Teile des Arbeitsobjektes lösen oder abgerissen werden und Schaden verursachen.
- Berücksichtigen Sie evtl. Funkenbildung beim Durchtrennen von elektrischen Leitungen. Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeit, daß das Objekt nicht mit einer Stromquelle in Verbindung steht.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht über Verbindungsschläuche zwischen Werkzeug und Pumpe stolpern.
- Vermeiden Sie starkes Biegen oder Knicken von Hydraulikschläuchen. Wenn an einen stark gebogenen Hydraulikschlauch hydraulischer Druck angelegt wird, kann dies zu ungünstiger Druckerhöhung und Beschädigung der Ausrüstung führen.
- Starkes Biegen oder Knicken des Schlauches kann zudem zu innerem Schlauchbruch und unnötigem Verschleiß führen.
- Vorsicht bei Leckage von Hydrauliköl; unter Druck stehendes Hydrauliköl kann in die Haut eindringen und schwere Verletzungen verursachen
- Schlauchbelastung vermeiden, insbesondere durch scharfe Gegenstände, Überfahren von Schläuchen etc.
- Hydraulikkomponenten niemals am Schlauch oder der Kupplung anheben.

Zubehör

Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen ausschließlich Zubehör, das von der REHOBOT HYDRAULICS AB geprüft und zugelassen ist.

Das Werkzeug lässt sich mit folgendem Zubehör versehen:

RT47, Schneidspitze
RT48, Kettenkonsole

Wartung

Um die Funktion des Werkzeugs zu sichern, ist regelmäßige Instandhaltung wichtig. Prüfen Sie deshalb nachstehende Kontrollpunkte nach jedem Einsatz.

- Werkzeug reinigen.
- Prüfen Sie, ob die Druckknöpfe unversehrt sind. Falls die Druckknöpfe deformiert sind oder Ausrisse zeigen, müssen sie ersetzt werden. Druckknöpfe lassen sich zwar auch in beschädigtem Zustand verwenden, aber vielleicht kann die damit verbundene Bruchanweisung bei der nächsten Verwendung zum Bruch führen.
- Prüfen Sie, daß das Werkzeug in beiden Richtungen einwandfrei funktioniert. Erhöhen Sie den Druck auf seinen Höchstwert und prüfen Sie, ob irgendwo Öl austritt.
- Prüfen Sie Schnellkupplungen und Staubschutz.

Aus Sicherheitsgründen sind Service- und Reparaturarbeiten nur von entsprechenden Fachkräften in Bezug auf hydraulische Hochdruckprodukte vorzunehmen. Verwenden Sie stets Originalteile von REHOBOT, um den von REHOBOT HYDRAULICS gestellten technischen Anforderungen gerecht zu werden. Für gewisse Service-/Reparaturarbeiten sind Spezialwerkzeuge erforderlich, um die Arbeiten auf korrekte Weise erledigen zu können.

Hydrauliköl, das aus Werkzeugen bzw. im Zuge von Service-/Reparaturarbeiten ersetzten Bauteilen ausgelaufen ist, muss gemäß aktuellen Umweltschutzgesetzen und -verordnungen entsorgt werden.

Merci de votre confiance en optant pour un produit REHOBOT. REHOBOT ne commercialise que des produits de qualité supérieure et nous comptons que ce produit vous rendra service pendant de longues années.

Pour éviter tout défaut de fonctionnement, lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit.

Description technique (Fig. 1a, b)

DHSM50-720

Pression de travail maxi:	80 MPa (800 bars, 11600 psi)
Force d'écartement maxi:	254 kN (25.9 ton, 28.5 sh tn)
Force de traction maxi:	63 kN (6.4 ton, 7.1 sh tn)
Ouverture maxi:	720 mm (28.3 in)
Poids:	21,2 kg (46.7 lbs)
EN13204:	AS50/720-21,2

DHS50-720

Pression de travail maxi:	80 MPa (800 bars, 11600 psi)
Force d'écartement maxi:	254 kN (25.9 ton, 28.5 sh tn)
Force de traction maxi:	63 kN (6.4 ton, 7.1 sh tn)
Ouverture maxi:	720 mm (28.3 in)
Poids:	21 kg (46.3 lbs)
EN13204:	AS50/720-21

L'outil est actionné à l'aide de la poignée rotatoire. Tournez la poignée en sens inverse des aiguilles d'une montre à la diffusion (Fig.2a), et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre à la compresse ou tirez (Fig.2b).

Pour le raccordement à la pompe, l'outil est pourvu de deux tuyaux de 0,5 m (1,6 ft) de long et de raccords rapides respectivement mâle et femelle avec protection anti-poussière. Le raccord femelle est doté d'une bague de verrouillage. Attention! il existe aussi d'autres types de connexion. Le tuyau de pression de l'outil est marqué "PRESSURE" à l'extrémité du tuyau.

Fonctions de sécurité de l'outil

Poignée avec dispositif d'homme mort: l'outil s'arrête dès qu'on lâche la poignée.

Valve de sûreté incorporée: protège l'outil si le tuyau de retour est mal connecté. Une petite quantité d'huile apparue à l'avant de la valve de commande indique que la valve de sûreté est déclenchée, du fait que le tuyau de retour est mal connecté.

Fonction de maintien: permet à l'outil de rester sous charge même si les tuyaux sont détachés. Dans ce cas, la rotation de la poignée de commande ne modifie pas cette fonction, tant que les tuyaux sont déconnectés.

Branchement/Débranchement

Le raccordement à une pompe s'effectue en reliant le flexible de pression de l'outil au flexible de pression de la pompe, les deux portant l'inscription "PRESSURE" à leur extrémité. Cela s'effectue soit directement à la pompe, soit via un enrouleur de flexible séparé. Le flexible de retour est relié de la même façon au flexible de retour de la pompe, directement ou via un enrouleur de flexible séparé.

Le raccordement des raccords mâle et femelle n'est possible que lorsque les flexibles sont sans pression et que la bague d'arrêt du raccord femelle est vissée en arrière.

Après le raccordement, la bague d'arrêt du raccord femelle doit être vissée vers l'avant vers le raccord mâle. Cela empêche un débranchement involontaire et indique que le raccordement est correctement effectué.

Les protections anti-poussière des raccords mâle et femelle sont ensuite raccordées selon l'illustration. Ainsi des impuretés ne peuvent s'introduire dans les protections anti-poussière.

Le débranchement s'effectue en ordre inverse. ATTENTION, les flexibles doivent être sans pression avant d'effectuer le débranchement. Après le débranchement les protections anti-poussière des raccords sont réinstallées pour empêcher l'introduction d'impuretés dans les flexibles.

Travail pratique

Levage

Toujours s'efforcer de tenir l'outil perpendiculaire à l'objet à lever. Si l'outil commence à tourner, cesser le travail ! Prendre une nouvelle saisie et recommencer.

Si l'outil se met à tourner, le résultat ne sera jamais meilleur, mais toujours pire.

La raison ordinaire pour laquelle l'outil se met à tourner, c'est que la charge glisse latéralement. Ne pas omettre de fixer la charge avant de commencer les opérations.

Ne jamais travailler sous une charge levée sans l'avoir d'abord fixée avec des cales ou tout autre renfort mécanique.

Pliage, écartement

S'efforcer de placer la charge aussi profondément que possible entre les pointes, pour éviter que celles-ci ne lâchent prise

Si l'outil commence à tourner, cesser le travail ! Prendre une nouvelle saisie et recommencer.

Si l'outil se met à tourner, le résultat ne sera jamais meilleur, mais toujours pire.

Traction

Ouvrir l'outil complètement. Monter la fixation de chaîne RT48 (Fig 4a). Cercler l'objet à tirer avec une chaîne, une seconde chaîne étant fixée à un contre-poids approprié. Puis tendre les chaînes et les fixer au crochet de fixation.

Lors de la traction, les chaînes doivent former une ligne droite entre notamment le support et le point de fixation, de sorte que les bras d'écartement ne risquent pas de plier (Fig 4b).

Toujours vérifier que les chaînes sont correctement fixées aux outils et objets de travail.

Serrage

Lors du serrage, il importe que les bras d'écartement ne tendent pas à s'ouvrir latéralement (Fig 5), sinon cesser le travail ! Prendre une nouvelle saisie et recommencer.

Coupe

Pour couper les tôles, épaisseur maxi 3 mm (0,1 in), munir l'outil de pointes RT47 (Fig 6a).

Pour s'assurer d'un sens de coupe particulier, on peut utiliser la pointe coupante conjointement avec une pointe standard (Fig 6b).

Une fois le travail terminé

Pour mettre l'outil hors charge - Fermer l'outil jusqu'à ce que l'espace entre les pointes soit de 10 mm (1/2 in) env.

Sécurité

- Veiller à ce que le mode d'emploi soit toujours accessible lors de l'utilisation de l'outil.
- Les utilisateurs de l'outil doivent maîtriser les instructions d'utilisation et les lois et règlements de sécurité et d'environnement en vigueur lors de l'utilisation.
- Toujours porter une protection personnelle, combinaison complète, casque avec visière ou lunettes protectrices, gants de travail, etc.
- NGardez toujours une main sur la poignée et l'autre sur la soupape de commande (fig. 7) en actionnant l'outil.
- Ne jamais travailler sous le chargement soulevé sans l'avoir d'abord fixé avec des cales en bois ou autre support mécanique.
- Faire attention aux parties de l'objet de travail qui peuvent se détacher ou s'arracher et provoquer des blessures.
- Penser au risque d'étincelles en cas d'usure ou de rupture de fils électriques. Toujours s'assurer avant le travail que l'objet n'est paconnecté à une source de courant.
- Faire attention à ne pas trébucher sur les flexibles hydrauliques qui relie l'outil à la pompe.
- Éviter de recourber fortement ou de rompre les flexibles hydrauliques. La pression hydraulique sur un flexible très recourbé peut provoquer une augmentation de pression défavorable pouvant endommager l'équipement.
- Une forte flexion ou une cassure du flexible peut également causer des ruptures internes du flexible et une usure inutile.
- Être prudent en cas de fuite d'huile hydraulique. L'huile hydraulique sous pression peut pénétrer dans la peau et provoquer des blessures graves.
- Éviter de charger le flexible d'objets tranchants ou de l'écraser en circlant dessus.
- Ne jamais porter ou soulever des composants hydrauliques du flexible ou du raccord.

Accessoires

Pour des raisons de sécurité, il est important d'utiliser uniquement des accessoires testés et homologués par REHOBOT HYDRAULICS AB.

L'outil peut être équipé des accessoires suivants :

- RT47, pointe coupante
- RT48, fixation de chaîne

Entretien

Pour garantir son fonctionnement, il est important d'entretenir l'outil régulièrement. Parcourir les points de contrôle ci-dessous après chaque utilisation.

- Nettoyer l'outil.
- Vérifier que les pattes de fixation sont intactes. Les remplacer si des fragments manquent. Les pattes de fixation fonctionnent même avec des fragments en moins, mais l'indication de rupture que cela provoque peut signifier que la pointe ou le tranchant risque de se casser à la prochaine utilisation.
- Vérifier que l'outil fonctionne de façon satisfaisante dans les deux sens. Soumettre l'outil à la pression maximale et vérifier qu'il n'y a pas de fuites d'huile.
- Vérifier les raccords rapides et les protections anti-poussière.

Pour des raisons de sécurité, il est important que la maintenance et les travaux de réparations soient effectués par une personne connaissant les produits hydrauliques sous haute pression. Toujours utiliser les pièces d'origine REHOBOT pour garantir les impératifs techniques de REHOBOT HYDRAULICS. Des outils spéciaux sont nécessaires pour pouvoir effectuer correctement certains travaux de maintenance/réparation.

L'huile hydraulique purgée (ou qui fuit) de l'outil et des composants remplacés lors de travaux de maintenance/réparation doit être collectée et traitée conformément aux lois et règlements de l'environnement en vigueur.

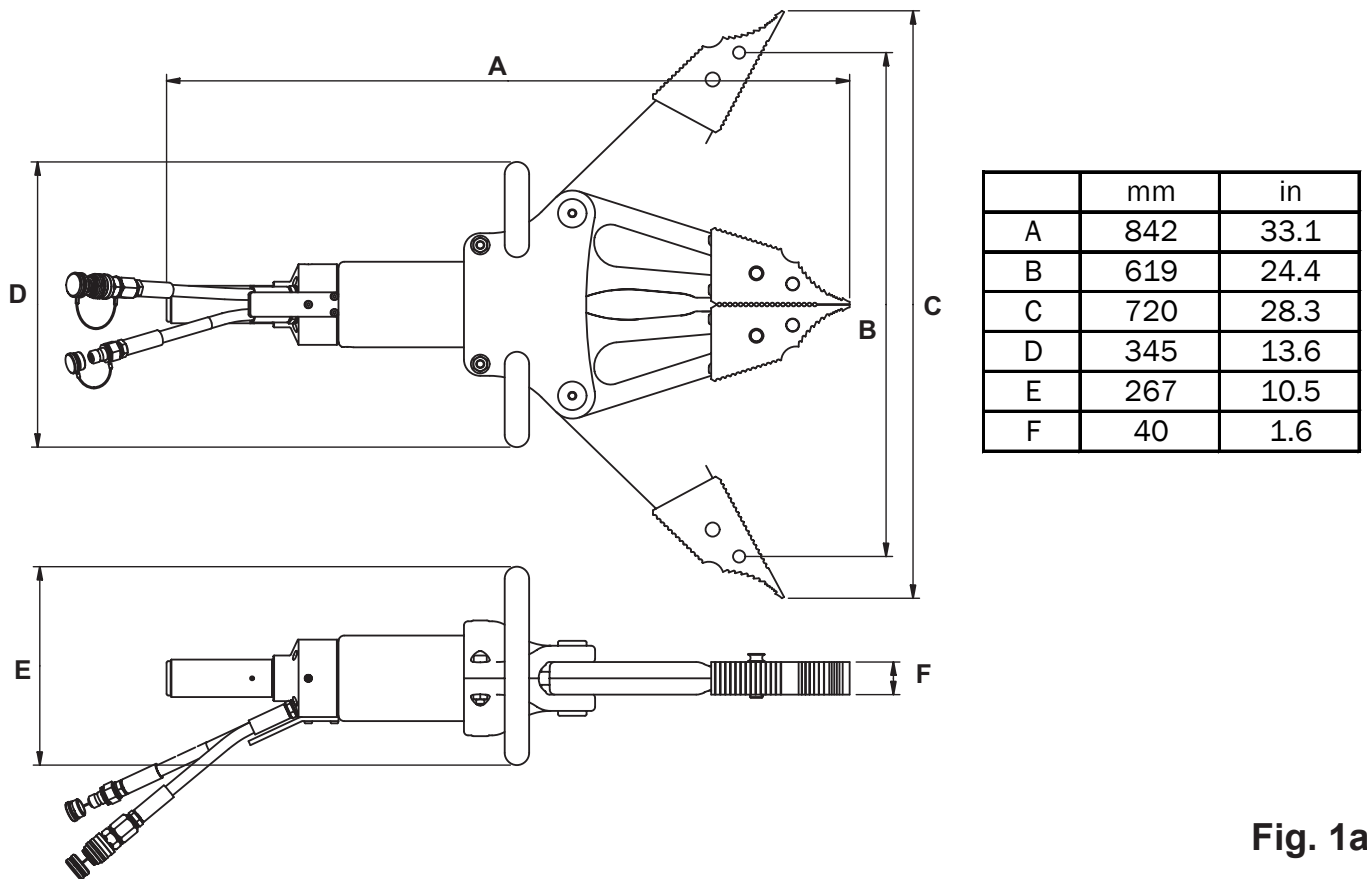


Fig. 1a

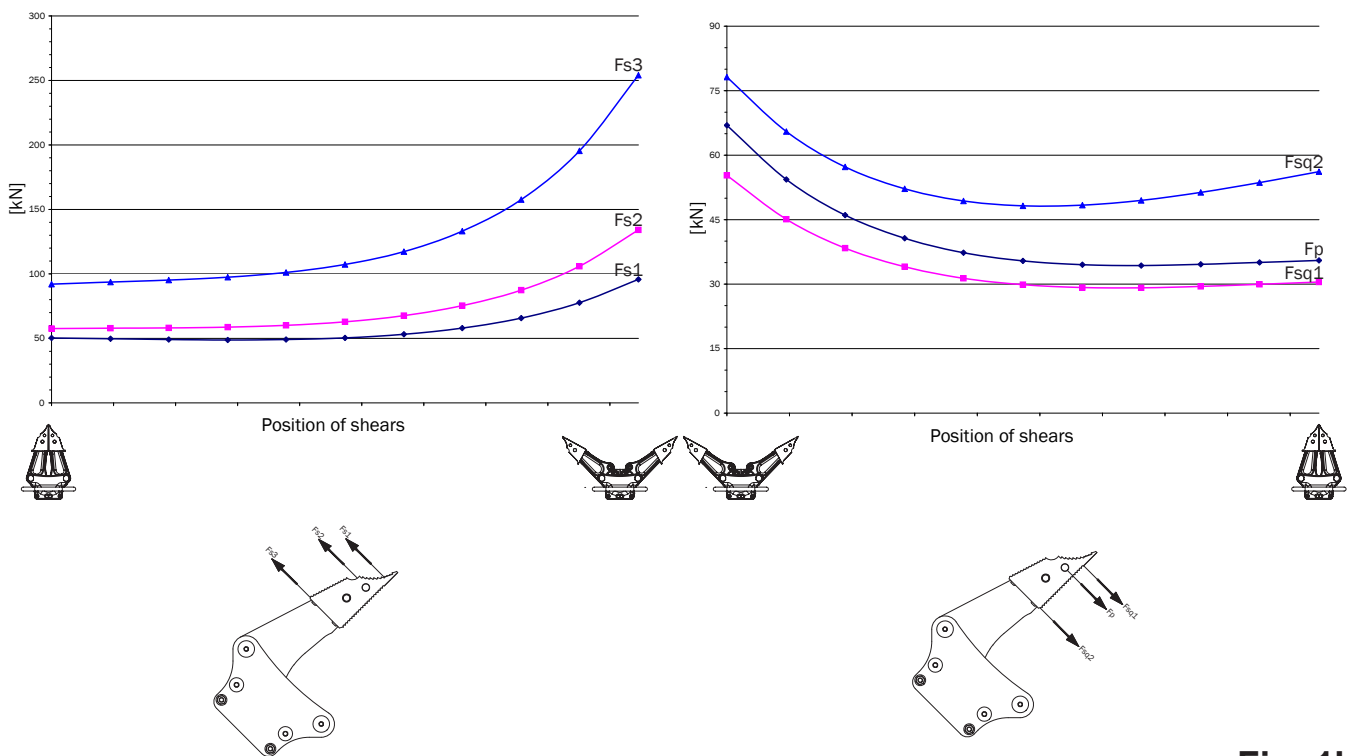


Fig. 1b

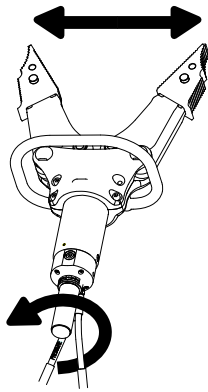


Fig. 2a

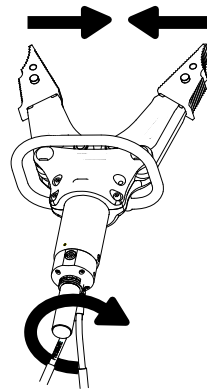


Fig. 2b

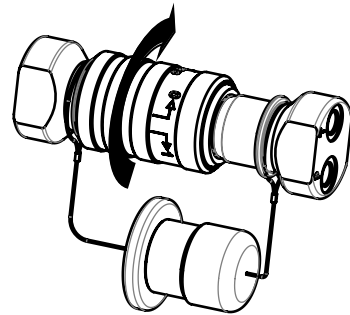
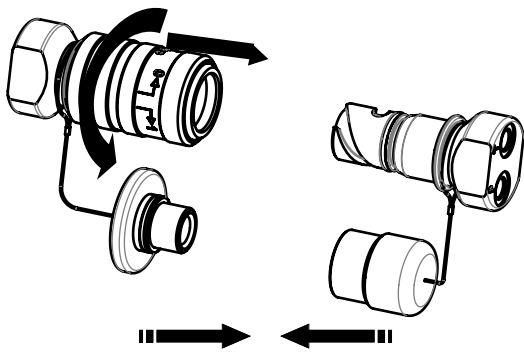
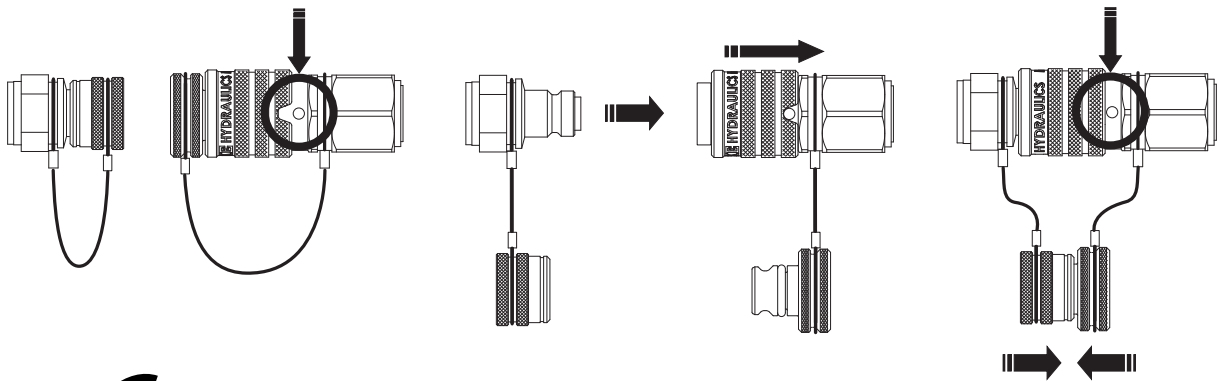


Fig. 3

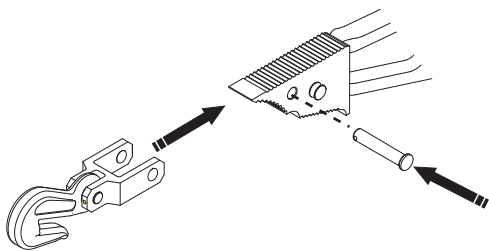


Fig. 4a

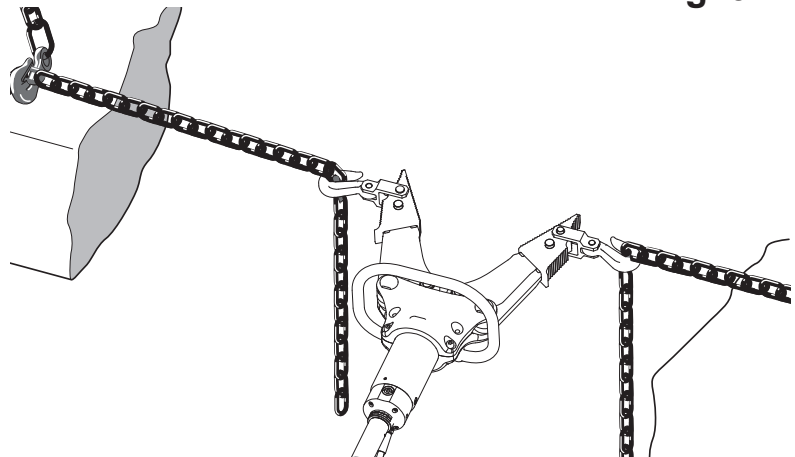


Fig. 4b

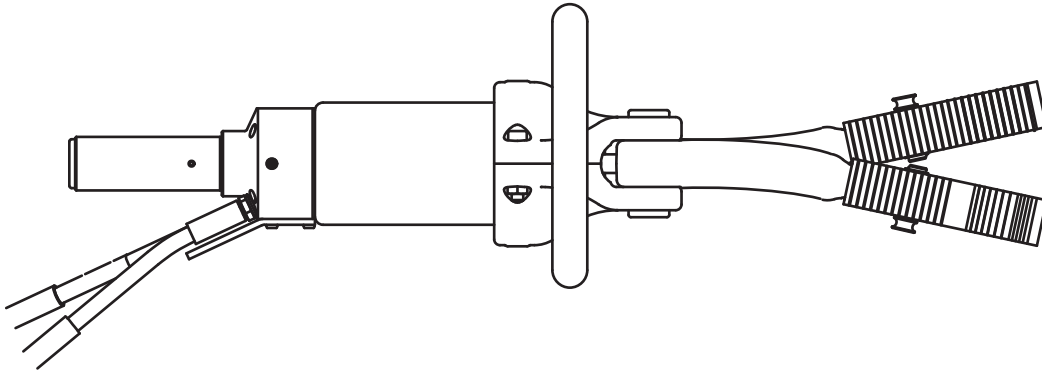


Fig. 5

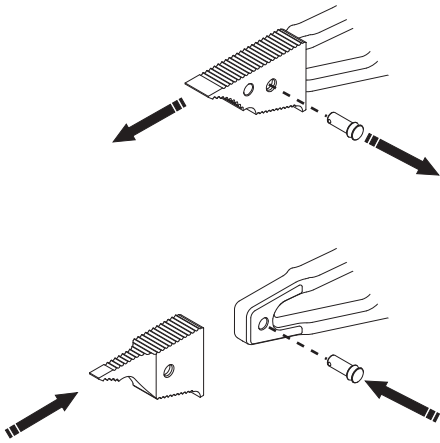


Fig. 6a

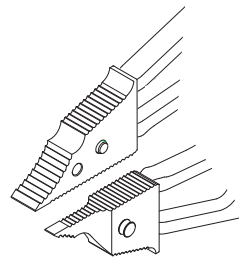


Fig. 6b

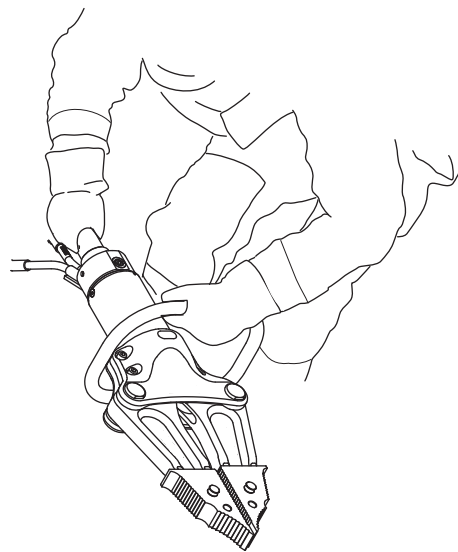


Fig. 7

REHOBOT®

SE

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, REHOBOT Hydraulics AB
 Adress Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-63180 Eskilstuna, SVERIGE
 Behörig person: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB
 försäkrar härmed under eget ansvar att följande produkter,
 som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med
 villkoren i 2006/42/EC "Machinery Directive" och standard
 EN13204:2004 "Double acting hydraulic rescue tools for fire and
 rescue service use – Safety and performance requirements".

NO

EF-SAMSVARSERKLÄRING

Vi, REHOBOT Hydraulics AB
 Adresse: Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-63180 Eskilstuna, SVERIGE
 Autoriserad person: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB,
 erklærer på eget ansvar at følgende produkter som denne sam-
 svarserklæringen gjelder for, er i samsvar med kravene i "Machi-
 nery Directive" nr. 2006/42/EF og standarden EN 13204:2004:
 "Double acting hydraulic rescue tools for fire and rescue service
 use – Safety and performance requirements".

DK

EU-ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE

Vi, REHOBOT Hydraulics AB
 Adresse: Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-63180 Eskilstuna, SVERIGE
 Bemyndiget person: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB,
 erklærer hermed under ansvar, at følgende produkter, der er
 omfattet af denne forklaring, er i overensstemmelse med be-
 tingelserne i 2006/42/EU "Machinery Directive" og standarden
 EN13204:2004 "Double acting hydraulic rescue tools for fire and
 rescue service use – Safety and performance requirements".

FI

EY:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, REHOBOT Hydraulics AB
 Osoite: Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-631 80 Eskilstuna, RUOTSI
 Valtuutettu edustaja: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB
 vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat
 tuotteet, joita tämä vakuutus koskee, täyttävät "Machinery Direc-
 tive" 2006/42/EC vaatimukset sekä standardin EN13204:2004
 "Double acting hydraulic rescue tools for fire and rescue service
 use – Safety and performance requirements" vaatimukset.

GB

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We, REHOBOT Hydraulics AB
 Address: Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-63180 Eskilstuna, SWEDEN
 Authorised officer: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB
 hereby declare under our sole responsibility that the following pro-
 ducts to which this declaration relates are in conformity with the
 requirements of 2006/42/EC "Machinery Directive" and standard
 EN13204:2004 "Double acting hydraulic rescue tools for fire and
 rescue service use – Safety and performance requirements".

DE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, REHOBOT Hydraulics AB
 Adresse: Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-631 80 Eskilstuna, SCHWEDEN
 Zuständiger Mitarbeiter: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB
 erkläre hiermit in Eigenverantwortung, dass folgende, von dieser
 Erklärung erfassten Produkte den Bestimmungen der „Machinery
 Directive“ (2006/42/EC) sowie dem Standard „Double acting
 hydraulic rescue tools for fire and rescue service use – Safety and
 performance requirements“ (EN13204:2004) entsprechen.

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous, REHOBOT Hydraulics AB
 Adresse : Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-63180 Eskilstuna, LA SUÈDE
 Personne autorisée : Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB
 déclarons par la présente, sous notre seule responsabilité, que les
 produits suivants couverts par cette déclaration sont en conformité
 avec les conditions de 2006/42/EC « Machinery Directive » et avec
 la norme EN13204:2004 « Double acting hydraulic rescue tools for
 fire and rescue service use – Safety and performance requirements

NL

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, REHOBOT Hydraulics AB
 Adres: Skjulstagatan 11A, Box 1107
 SE-63180 Eskilstuna, ZWEDEN
 Bevoegd persoon: Kjell-Roger Holmström
 REHOBOT Hydraulics AB
 verklaren hierbij geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de
 volgende producten, waarop deze verklaring betrekking heeft, in
 overeenstemming zijn met de normen in de richtlijn 2006/42/EG
 "Machinery Directive" en in de standaard EN13204:2004 "Double
 acting hydraulic rescue tools for fire and rescue service use – Safety
 and performance requirements".

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La REHOBOT Hydraulics AB
Indirizzo: Skjulstagatan 11A, Box 1107
SE-63180 Eskilstuna, SVEZIA
Responsabile: Kjell-Roger Holmström
REHOBOT Hydraulics AB
garantisce sotto la propria responsabilità che gli articoli indicati nella presente dichiarazione sono conformi alle condizioni indicate nella Direttiva 2006/42/EC "Machinery Directive" e sono conformi allo standard EN13204:2004 "Double acting hydraulic rescue tools for fire and rescue service use – Safety and performance requirements".

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós, REHOBOT Hydraulics AB
Morada: Skjulstagatan 11A, Box 1107
SE-631 80 Eskilstuna, SUÉCIA
Pessoa responsável: Kjell-Roger Holmström
REHOBOT Hydraulics AB
vimos por este meio declarar que o seguinte produto, abrangido pela declaração, se encontra em conformidade com as condições da norma 2006/42/CE "Machinery Directive" e com o padrão EN13204:2004 "Double acting hydraulic rescue tools for fire and rescue service use – Safety and performance requirements".

ES

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Nosotros, REHOBOT Hydraulics AB,
Dirección: Skjulstagatan 11A, Box 1107
SE-631 80 Eskilstuna, SUECIA
Responsable: Kjell-Roger Holmström
REHOBOT Hydraulics AB
declaramos por la presente bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad de los siguientes productos, a los que se refiere esta declaración, con las disposiciones de la 2006/42/CE "Machinery Directive" y de la norma EN13204:2004 "Double acting hydraulic rescue tools for fire and rescue service use – Safety and performance requirements".

Description and identification of the machinery:

Description:

Hydraulic Rescue Equipment

Function:

External hydraulic pump-driven, double acting spreader tool

Model/Type:

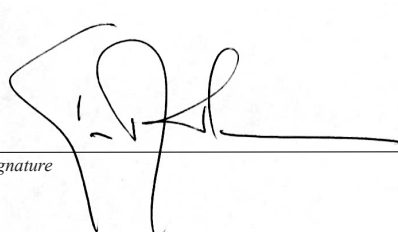
DHS50-720, DHSM50-720

Serial number:

1400000-001 to 8599999-999

Eskilstuna, 2015-09-17

Place and date



Signature

Kjell-Roger Holmström, President/CEO

Clarification of signature and position

(SE) Garanti
 För denna produkt lämnar REHOBOT Hydraulics AB full garanti för tillverknings- och materialfel. Produkten har under tillverkningsprocessen passerat ett antal kontrollpunkter för att säkerställa funktion och kvalitet. Åtagandet gäller ny produkt och är giltigt 12 månader från den dag användaren mottagit produkten. För att garantiersättning skall utgå krävs att kvitto på när produkten köpts kan uppvisas.

Garantin gäller under förutsättning att produkten använts på normalt sätt och enligt anvisningar och instruktioner. Garantin omfattar t.ex. ej: - skador uppkomna genom normal förslitning eller bristfälligt underhåll - skador uppkomna genom felaktigt handhavande eller överbelastning - modifieringar eller ombyggnader ej godkända av REHOBOT Hydraulics AB - skador uppkomna genom användande av reservdelar som ej är REHOBOT originaldelar.

För el- och bensinmotorer som sålts tillsammans med REHOBOT-produkter, baserar sig REHOBOT Hydraulics AB's åtagande på respektive tillverkarens garantivillkor som bifogas varje produkt. Vid garantianspråk kontakta Din återförsäljare för information angående närmaste auktoriserad serviceverkstad för reparation eller ev. byte. REHOBOT Hydraulics AB påtar sig härutöver inget ansvar.

(FR) Garantie
 REHOBOT Hydraulics AB garantit ce produit contre tous défauts de fabrication et de matériaux. Lors de sa fabrication, le dit produit a été soumis à un certain nombre de contrôles destinés à assurer tant sa qualité que son bon fonctionnement. La présente garantie assortie à tout produit neuf, est valable 12 mois à compter de la date de livraison. Pour pouvoir la faire jouer, l'acquéreur de ce produit devra être en mesure de prouver la date d'achat de ce dernier.

Cette garantie est applicable sous réserve que le produit ait fait l'objet d'une utilisation normale, conformément aux instructions données. Elle ne couvre pas: - les dommages résultant d'une usure normale ou d'un entretien insuffisant - les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ou d'une surcharge - les modifications/transformation non agréées par REHOBOT Hydraulics AB - les dommages résultant de l'emploi de pièces de rechange autres que

d'origine REHOBOT. En ce qui concerne les moteurs électriques et à essence vendus conjointement avec les produits REHOBOT, REHOBOT Hydraulics AB applique les conditions de garantie de chaque fabricant jointes à chacun des produits en question. En cas de réclamation, veuillez vous mettre en rapport avec votre concessionnaire, afin de connaître l'atelier agréé le plus proche, en vue d'une réparation ou d'un échange éventuel du produit concerné. Faute de respect des conditions ci-dessus énoncées, la responsabilité de REHOBOT Hydraulics AB ne saurait être engagée.

(NO) Garanti
 For dette produktet gir REHOBOT Hydraulics AB full garanti for produktions- og materialfeil. I løpet av produksjonsprosessen har produktet gjennomgått flere kontrolltester for å sikre funksjonalitet og kvalitet. Garantien gjelder nye produkter, og er gyldig i 12 måneder fra den dagen brukeren mottar produktet. For at garantiersetting skal utgå, må kvittering med kjøpsdato kunne fremvises.

Garantien gjelder under forutsetning av at produktet er blitt brukt på normal måte, og i henhold til anvisninger og instruksjoner. Garantien omfatter for eksempel ikke: - skader som har oppstått på grunn av vanlig slitasje eller manglende vedlikehold - skader som har oppstått ved feil bruk eller overbelastning - endringer eller ombygninger som ikke er godkjent av REHOBOT Hydraulics AB - skader som har oppstått på grunn av bruk av andre reservedeler enn REHOBOT originaldelar.

For el- og bensinmotorer som selges sammen med REHOBOT-produkter, er REHOBOT Hydraulics AB's forpliktelser basert på de respektive produsentenes garantivilkår, som er vedlagt hvert produkt. Ved krav i henhold til garantien kontakter du forhandleren, som kan gi opplysninger om nærmeste autoriserte serviceverksted for reparasjon eller eventuelt bytte. REHOBOT Hydraulics AB påtar seg intet ansvar utover dette.

(NL) Garantie
 Voor dit product geven wij volledige REHOBOT Hydraulics AB garantie op fabriek- en materiaalfouten. Het product is tijdens de fabricage een aantele controlepunten gepasseerd ter verzekering van werking en veiligheid. De garantie geldt voor nieuwe producten en is twaalf maanden geldig, gerekend vanaf dat de dag dat de gebruiker het product heeft ontvangen. Voor het verlenen van de garantie wordt vereist dat de kwitantie van de aankoop van het product getoond kan worden.

De garantie geldt onder voorwaarde dat het product op normale manier is gebruikt en volgens de aanwijzingen en instructies. De garantie omvat bijv. niet: - schade ten gevolge van slijtage of gebrekking onderhoud. - schade ten gevolge van foutief gebruik of overbelasting. - veranderingen of ombouwingen die niet zijn goedgekeurd door REHOBOT Hydraulics AB. - schade ten gevolge van het gebruik van andere dan originele REHOBOT reserveonderdelen.

De voorwaarden van REHOBOT Hydraulics AB betreffende de Elektro- en benzinmotoren die samen met de REHOBOT-producten worden verkocht, zijn gebaseerd op de garantievoorzwaarden van de fabrikanten van de afzonderlijke producten. Deze voorwaarden worden bij elk product bijgevoegd. Voor aanspraak op garantie dient u contact op te nemen met uw dealer voor informatie over de dichtstbijzijnde geautoriseerde serviceplaats voor reparatie of eventuele vervanging. Buiten het hier genoemde neemt REHOBOT Hydraulics AB geen verdere aansprakelijkheid op zich.

(DK) Garanti
 REHOBOT Hydraulics AB giver fuld garanti for fremstillings- og materialefejl for dette produkt. Produktet har under fremstillingsprocessen passeret et antal kontrolpunkter for at sikre funktion og kvalitet. Garantien dækker kun nye produkter og er gyldig 12 måneder efter, at kunden har modtaget produktet. Garantien gælder kun, hvis kvittering med angivelse af købsdatoen kan opvises.

Garantien er kun gyldig, hvis produktet er brugt på en normal måde og i henhold til anvisninger og instruktioner. Garantien omfatter f.eks. ikke: - skader opstået ved normal slitage eller mangelfuld vedligeholdelse - skader opstået ved forkert håndtering eller overbelastning - modificering eller ombygning, som ikke er godkendt af REHOBOT Hydraulics AB - skader opstået ved brug af reservedele, som ikke er REHOBOT originaldele.

For de el- og benzinmotorer, som sælges sammen med REHOBOT-produkter, baseres REHOBOT Hydraulics AB's forpligtelser på de pågældende producenters garantivilkår, som vedlægges hvert produkt. Ved påberøelse af garantien skal De kontakte Deres forhandler for at få information om det nærmeste autoriserede serviceværksted for reparation eller evt. udskiftning. REHOBOT Hydraulics AB påtager sig intet yderligere ansvar.

(IT) Garanzia
 Questo prodotto è coperto dalla garanzia totale REHOBOT Hydraulics AB per quanto riguarda difetti di materiale o di fabbricazione. Durante la produzione il prodotto è stato sottoposto ad una serie di controlli per assicurarne qualità e funzionamento. La garanzia si riferisce a prodotti di nuova costruzione e ha la durata di 1 anno dalla data di acquisto del prodotto. Per la validità della garanzia è indispensabile la ricevuta comprovante la data di acquisto del prodotto stesso.

La garanzia è valida se il prodotto viene usato nei modi previsti per gli usi a cui è destinato, secondo le istruzioni e le indicazioni per l'uso. La garanzia non copre per esempio: - danni provocati da usura normale o da manutenzione carente; - danni provocati da un uso inadeguato od eccessivo del prodotto; - modifiche non approvate per iscritto dalla REHOBOT Hydraulics AB; - danni causati dall'uso di ricambi non originali REHOBOT.

Per quanto riguarda i motori benzina ed elettrici venduti insieme ad i prodotti REHOBOT, la responsabilità della REHOBOT Hydraulics AB si basa sulle condizioni di garanzia del fabbricante relative a ciascun prodotto. Per eventuali interventi in garanzia contattare il rivenditore per ulteriori informazioni relative all'officina autorizzata REHOBOT per le riparazioni o la sostituzione. La REHOBOT Hydraulics AB non si assume nessuna responsabilità ulteriore oltre a quanto sopra descritto.

(FI) Takuu
 REHOBOT Hydraulics AB myöntää tälle tuotteelle valmistus- ja materiaalivirheet kattavan täyden takuun. Tuotteelle on valmistusprosessin aikana suoritettu useita tarkastuksia, joilla on varmistettu sen toiminta ja laatu. Takuu koskee uutta tuotetta ja on voimassa 12 kuukautta siitä päivästä lukien, jolloin käyttäjä vastaanotti tuotteen. Takuuvaatimusten tueksi on esitettävä kuitti, josta käy ilmi, milloin tuote on ostettu.

Takuu on voimassa sillä edellytyksellä, että tuotetta on käytetty normaalla tavalla ja annettujen ohjeiden mukaisesti. Takuu ei kata esim.: - normaalisti kulumisesta tai puutteellisesta kunnossapidosta aiheutuneita vikoja - virheilälystä käsitellystä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vikoja - ilman REHOBOT Hydraulics AB:n hyväksyntää suoritettuja muutoksia ja lisäyksiä - muiden kuin REHOBOT alkuperäisten varaosien käytöstä aiheutuneita vikoja

Yhdessä REHOBOT-tuotteiden kanssa myytyn sähkö- ja bensinmoottoreiden osalta REHOBOT Hydraulics AB:n sitoumukset perustuvat ko. valmistajan takuuehtoihin, jotka toimitetaan kunkin tuotteen mukana. Esitä takuuvaatimukset jälleennmyyjäisi, jolta saat tiedot lähimmästä valtuutetusta huoltokorjaamosta tuotteen korjaamista tai mahdollista vaihtoa varten. REHOBOT Hydraulics AB ei hyväksy tässä mainittujen lisäksi muita velvoitteita.

(ES) Garantía
 REHOBOT Hydraulics AB garantiza este producto contra defectos de fabricación y del material. Durante el proceso de fabricación, el producto ha sido controlado en varias oportunidades para asegurar su función y calidad. La garantía le asegura un producto nuevo y es válida durante 12 meses a partir de la fecha de recepción del producto por el usuario. Para que la garantía sea válida, es requisito indispensable la presentación del comprobante de compra del producto con indicación de la fecha.

La garantía es válida siempre y cuando el producto sea utilizado normalmente y de acuerdo a las instrucciones y recomendaciones de uso. La garantía no cubre por ej.: - daños ocasionados por desgaste natural o mantenimiento deficiente - daños causados por operación deficiente o sobrecarga - modificaciones o arreglos no aprobados por REHOBOT Hydraulics AB - daños ocasionados por el uso de repuestos no originales de REHOBOT.

Para los motores eléctricos y de gasolina vendidos junto con los productos REHOBOT, la responsabilidad de REHOBOT Hydraulics AB se basa en las condiciones de garantía del fabricante respectivo, adjuntas al producto. En caso de querer beneficiarse de la garantía, tenga a bien dirigirse a su representante para informarse sobre el taller oficial más cercano para reparaciones o cambio. REHOBOT Hydraulics AB no se responsabiliza más que por lo que queda indicado.

(GB) Guarantee
 REHOBOT Hydraulics AB provide a full guarantee covering manufacturing and material faults. During its manufacture the product has undergone several control checks to ensure its safety, efficiency and quality. The guarantee covers new products only and is valid for 12 months from the day the customer receives the product. Claims under the guarantee can be made only on production of the original receipt of purchase.

The guarantee is valid only if the product has been used in the normal way and according to the instructions provided. The guarantee does not cover, e.g.: - damage caused by normal wear or lack of maintenance - damage caused by misuse or overloading - modification or rebuilding not approved by REHOBOT Hydraulics AB - damage resulting from the use of spare parts which are not REHOBOT original parts.

For electric and petrol engines sold in conjunction with REHOBOT products, REHOBOT Hydraulics AB's commitment is based upon the guarantee terms of the manufacturer concerned, enclosed with each product. Claims under the guarantee should be made to your retailer who will refer you to the nearest service workshop for repairs or possible replacement. REHOBOT Hydraulics AB accept no responsibility in addition to this.

(PT) Garantia
 REHOBOT Hydraulics AB oferece para este produto uma garantia completa cobrindo defeitos de fabricação e de material. Durante a fabricação o produto foi submetido a diversos testes para assegurar um bom funcionamento e qualidade. A garantia cobre apenas produtos novos e é válida por 12 meses, a partir do dia em que o cliente recebeu o produto. Para se proceder ao reembolso é exigida a exibição do recibo comprovatório da data de compra do produto.

A garantia só é válida se o produto tiver sido usado de forma normal e segundo as instruções fornecidas. A garantia não abrangue por exemplo: - Estragos causados por desgaste normal ou falta de manutenção. - Estragos causados por uso erróneo ou sobrecarga. - Modificações não aprovadas por REHOBOT Hydraulics AB. - Estragos resultantes do uso de peças sobresselentes que não sejam originais REHOBOT. Para os motores eléctricos e a gasolina vendidos em conjunto

com os produtos REHOBOT, o compromisso da REHOBOT Hydraulics AB baseia-se nos termos de garantia do respectivo fabricante, anexo a cada produto. Sempre que haja lugar a reclamações, dirija-se ao seu concessionário que o informará acerca de oficina autorizada, para reparação ou possível substituição. REHOBOT Hydraulics AB, não aceita qualquer outro tipo de responsabilidade.

(DE) Garantie
 Für dieses Produkt gewährt REHOBOT Hydraulics AB volle Garantie für Herstellungs- und Materialfehler. Das Erzeugnis hat zwecks Funktions- und Qualitätssicherung während des Fertigungsverfahrens eine Anzahl Kontrollpunkte passiert. Die Gewährleistung gilt für neue Produkte und hat eine Gültigkeitszeit von 12 Monaten von dem Tage an, an dem der Anwender das Erzeugnis erhalten hat. Damit die Garantie Gültigkeit erlangt, muß eine Quittung vorgezeigt werden, aus der das Kaufdatum hervorgeht.

Die Garantie gilt unter der Voraussetzung, daß das Erzeugnis auf normale Art und nach den Anweisungen und Instruktionen verwendet wurde. Die Garantie umfaßt z. B. keine - durch normalen Verschleiß oder mangelhafte Instandhaltung entstandenen Schäden - durch fehlerhafte Handhabung oder Überbelastung entstandenen Schäden - Änderungen oder Umbauten, die nicht von REHOBOT Hydraulics AB gutgeheißen sind - Schäden, die durch die Verwendung von Ersatzteilen entstanden sind, die keine REHOBOT-Originalteile sind.

Für Elektro- und Benzinmotoren, die gemeinsam mit REHOBOT-Produkten verkauft werden, gelten die Garantiebedingungen des jeweiligen Herstellers, die jedem Produkt beiliegen. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich bitte an Ihren Wiederkäufer wegen Auskünften über die nächste Vertragswerkstatt für Reparaturen oder eventuellen Austausch. REHOBOT Hydraulics AB übernimmt hierüber hinaus keine Verantwortung.

(中) 质量保証
 REHOBOT 公司提供全面的质保，这包括制造和材料方面的故障。在其制造过程中，产品已经过了多项控制检验从而确保了它的安全、高效和优质性能。质保范围只包括新的产品，有效期限为从客户收到产品之日起12个月。根据质保提出要求时，要出示原始收据。只有用正常的方式并且按照所提供的说明书使用产品的情况下质保才有效。

质保范围不包括：正常磨损或缺乏保养导致的损害 错误的使用或过载引起的损害 未经REHOBOT公司批准而进行修改或重建而引起的损害 不使用REHOBOT原始备件引起的损害 对于与REHOBOT产品配套销售的电气和汽油发动机，REHOBOT公司的承诺是基于相关制造商的质保期，这在

每个产品上都有附注说明。根据质保提出的要求应该提交到您的销售商，他将告诉您最近的维修服务处以利于您去维修或更换。除此之外，REHOBOT公司不接受任何责任。